

ALTGRIECHIESCH

– Todor Tchervakov, Nordamerikanische Olympiade für Computerlinguistik 2007

Hier sind einige Wortgruppen aus dem Altgriechischen (in der Transkription in das lateinische Alphabet) sowie deren deutsche Übersetzungen in zufälliger Reihenfolge:

- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| 1. ho tōn hyiōn dulos | A. <i>der Esel des Meisters</i> |
| 2. hoi tōn dulōn cyrioi | B. <i>die Brüder des Kaufmanns</i> |
| 3. hoi tu emporu adelphoi | C. <i>die Kaufmänner der Esel</i> |
| 4. hoi tōn onōn emporoi | D. <i>die Söhne der Meister</i> |
| 5. ho tu cyriu onos | E. <i>der Sklave der Söhne</i> |
| 6. ho tu oicu cyrios | F. <i>die Meister der Sklaven</i> |
| 7. ho tōn adelphōn oicos | G. <i>der Haushalt der Brüder</i> |
| 8. hoi tōn cyriōn hyioi | H. <i>der Meister des Haushalts</i> |

(a) Ordne die altgriechischen Wortgruppen (1-8) den passenden deutschen Übersetzungen (A-H) zu.

(b) Übersetze ins Altgriechische:

9. *die Haushalte der Kaufmänner*

10. *die Esel des Sklaven*

Anmerkung: Das Zeichen $\bar{o}$ steht für ein langes *o*.

LÖSUNGEN

(a) 1. E. 2. F. 3. B. 4. C. 5. A. 6. H. 7. G. 8. D.

(b)

die Haushalte der Kaufmänner = **hoi tōn emporōn oicoi**

die Esel des Sklaven = **hoi tu dulu onoi**

- Struktur: [Artikel Besitz] [Artikel Besitzer] Besitzer Besitz

		SG	PL
• Artikel:	Besitzer	tu	tōn
	Besitz	ho	hoi

		SG	PL
• Nomenendungen:	Besitzer	-u	-ōn
	Besitz	-o	-oi